

gento et auro : et non erat in Tribubus eorum infirmus.

38 Laetata est Aegyptus in profectioe eorum : quia incubuit timor eorum super eos.

39 Expandit<sup>a</sup> nubem in protectionem eorum : et ignem ut luceret eis per noctem.

40 Petierunt<sup>b</sup>, et venit cornix : et pane Caeli saturavit eos.

41 Dirupit<sup>c</sup> petram, et fluxerunt aquae : abierunt in siccum flumina.

42 Quoniam<sup>d</sup> memor fuit verbi sancti sui, quod habuit ad Abraham puerum suum.

43 Et eduxit Populum suum in exultatione, et electos suos in laetitia.

44 Et dedit illis regiones gentium : et labores Populorum possederunt :

45 Ut custodiant iustificationes eius, et Legem eius requirant.

con oro : y no habia enfermo en las Tribus de ellos<sup>1</sup>.

38 Alegróse Egipto en la partida de ellos : porque estaba sobrecogido del temor que les tenia.

39 Extendió una nube que los cubriese : y fuego que los alumbrase de noche.

40 Pidieron, y vinieron cornices : y de pan del Cielo los sació.

41 Hendió la piedra, y manaron aguas : corrieron rios en lugar seco<sup>2</sup>.

42 Porque tuvo en memoria su santa palabra, la que él habia dado a Abraham su siervo.

43 Y sacó a su Pueblo con regocijo, y a sus escogidos con alegría.

44 Y dióles las tierras de las Naciones : y disfrutaron los labores de otros Pueblos<sup>3</sup> :

45 Para que guardasen sus mandamientos, y buscasen su Ley<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> La palabra Hebrea *שׁוֹיֵב* significa enfermo, débil, ménos robusto ; y así todos los Israelitas iban sanos, y sin la menor debilidad.

<sup>2</sup> A sus órdenes se abrieron duros peñascos ; y brotando de su seno frescas y cristalinas aguas, se formaron rios, que siguiendo a los Israelitas, corrieron por lugares que estaban ántes áridos y estériles.

<sup>3</sup> Para conducirlos a una tierra muy

<sup>a</sup> Psalm. LXXVII. 14. <sup>b</sup> 1. Corinth. X. 1. <sup>c</sup> Numer. XX. 11. <sup>d</sup> Genes. XVII. 7.

<sup>c</sup> Numer. XX. 11. <sup>d</sup> Genes. XVII. 7.

## PSALMO CV.

Se hace memoria de los beneficios que Dios hizo a su Pueblo desde que salió de Egipto hasta los Jueces : de la ingratitud con que este le correspondió ; y como el misericordioso Señor lo corregia y sacaba de sus angustias.

Alleluia<sup>a</sup>.

Aleluia<sup>1</sup>.

1 Confitemini<sup>b</sup> Domino, quoniam bonus : quoniam in seculum misericordia eius.

2 ¿Quis<sup>c</sup> loquetur potentias Domini, auditas faciet omnes laudes eius?

3 Beati, qui custodiunt iudicium, et faciunt iustitiam in omni tempore.

4 Memento nostri, Domine, in beneplacito Populi tui : visita nos in salutari tuo :

5 Ad videndum in bonitate electorum tuorum, ad laetandum in laetitia gentis tuae : ut lauderis cum hereditate tua.

6 Peccavimus<sup>d</sup> cum patribus nostris : iniuste egimus, iniquitatem fecimus.

7 Patres nostri in Aegypto

1 Alabad al Señor, porque es bueno<sup>2</sup> : porque su misericordia es por los siglos.

2 ¿Quién contará las obras del poder<sup>3</sup> del Señor, quién hará que sean oídas todas sus alabanzas?

3 Bienaventurados los que guardan rectitud, y practican la justicia en todo tiempo.

4 Acuérdate de nosotros<sup>4</sup>, Señor, en la buena voluntad hácia tu Pueblo : visítanos con tu salud<sup>5</sup> :

5 Para que veamos los bienes de tus escogidos, y que nos alegremos en la alegría de tu gente : para que seas glorificado en tu herencia<sup>6</sup>.

6 Hemos pecado con nuestros padres : hemos obrado injustamente, iniquidad hicimos.

7 Nuestros padres en Egipto

<sup>1</sup> Véase la nota primera al título del Psalmo precedente.

<sup>2</sup> Por esencia, la suprema bondad, y el principio de todo lo que es bueno.

<sup>3</sup> ¿Mas quién será el que pueda contar las obras de su omnipotencia? ¿o quién será capaz de hacer entender que todo lo que se diga no puede igualar a las alabanzas que merece?

<sup>4</sup> En el Hebreo los pronombres están en singular : Acuérdate de mí ... visita-me ...

<sup>5</sup> Acordaos, Señor, de nosotros, y miradnos no segun nuestros méritos, si-

no con aquella bondad y misericordia con que en otro tiempo mirasteis a nuestros padres : venid a salvar y sacar a sus hijos, que son vuestro Pueblo, de las duras cadenas que los oprimen.

<sup>6</sup> Para que entremos en la posesion de los bienes que pertenecen a los que vos habeis querido escoger por vuestros siervos : para que gocemos de aquella santa alegría que conviene a vuestro Pueblo ; y para que la libertad de este mismo a quien habeis mirado siempre como heredad vuestra, le sea un nuevo motivo de daros eternamente alabanzas.

<sup>a</sup> Judith XIII. 21. <sup>b</sup> Judith XIII. 21. <sup>c</sup> Eccli. XLIII. 35. <sup>d</sup> Judith VII. 19.

non intellexerunt mirabilia tua: non fuerunt memores multitudinis misericordiae tuae.

Et irritaverunt ascendentes in mare, mare rubrum.

8 Et salvavit eos propter nomen suum: ut notam faceret potentiam suam.

9 Et <sup>a</sup> increpuit mare rubrum, et exiccatum est: et deduxit eos in abyssis sicut in deserto.

10 Et salvavit eos de manu odientium: et redemit eos de manu inimici.

11 Et <sup>b</sup> operuit aqua tribulantes eos: unus ex eis non remansit.

12 Et crediderunt verbis eius: et laudaverunt laudem eius.

13 Cito fecerunt, oblii sunt operum eius: et non sustinuerunt consilium eius.

14 Et <sup>c</sup> concupierunt concupiscentiam in deserto: et tentaverunt Deum in inaquoso.

15 Et <sup>d</sup> dedit eis petitio-

no consideraron tus maravillas: no se acordaron de la muchedumbre de tu misericordia.

Y te irritaron estando para entrar en el mar, en el mar Roxo.

8 Y él los salvó por amor de su nombre <sup>1</sup>: para hacer patente su poder.

9 Y amenazó <sup>2</sup> al mar Roxo, y secóse: y llevólos por los abysmos como por un desierto <sup>3</sup>.

10 Y salvólos de la mano de los que los aborrecian <sup>4</sup>: y rescátólos de la mano del enemigo.

11 Y cubrió el agua a los que los angustiaban: no quedó de ellos ni uno solo.

12 Y dieron fe a sus palabras: y cantaron su alabanza.

13 Mas se dieron priesa <sup>5</sup> en olvidar sus obras: y no aguardaron su consejo.

14 Y codiciaron delicias <sup>6</sup> en el desierto: y tentaron a Dios <sup>7</sup> en el lugar sin agua.

15 Y les concedió su deman-

<sup>1</sup> Sin respeto a sus méritos, por sola su bondad, y la gloria de su nombre.

<sup>2</sup> Habla de la mar como de una persona animada, por una prosopopeya poética.

<sup>3</sup> Intimidadas las aguas del mar Roxo al imperio de su voz, se abrieron y retiraron, dexando a los Israelitas el paso enxuto y libre; y baxo la divina escolta pisaron ellos sus profundidades, como si caminaran por un árido desierto.

<sup>4</sup> De los Egypcios, y de la mano de Pharaón que era su enemigo.

<sup>5</sup> Cito fecerunt, ut obliiscerentur; se dieron priesa a olvidar bien pronto. Mas esto duró poco; porque perdiendo

luego la memoria de sus beneficios, no quisieron entregarse al cuidado de su providencia, ni esperar con paciencia que cumpliese el designio que tenia de establecerlos en la tierra prometida.

<sup>6</sup> Llegaron a mirar con hastio el maná, y apetecieron carnes. Numer. xi.

<sup>7</sup> Dudando de aquella misma presencia y omnipotencia de Dios, que tenían tan experimentada y como a la vista. Exod. xvii. 7. Psal. lxxvii. 17. 18. En efecto entraron en el desierto, y luego echaron ménos las viandas de Egipto: apetecieron carnes, se quejaron y murmuraron del Señor, y le tentaron en un lugar árido, en donde no hallaban agua que beber.

<sup>a</sup> Exod. xiv. 21. <sup>b</sup> Exod. xiv. 27. <sup>c</sup> Exod. xvii. 2. <sup>d</sup> Num. xi. 31.

nem ipsorum: et misit saturitatem in animas eorum.

16 Et irritaverunt Moysen in castris: Aaron sanctum Domini.

17 Aperta <sup>a</sup> est terra, et deglutivit Dathan: et operuit super congregationem Abiron.

18 Et exarsit ignis in synagoga eorum: flamma combussit peccatores.

19 Et <sup>b</sup> fecerunt vitulum in Horeb: et adoraverunt sculptile.

20 Et mutaverunt gloriam suam in similitudinem vituli comedentis foenum.

21 Obliti sunt Deum qui salvavit eos, qui fecit magnalia in Aegypto,

22 Mirabilia in terra Cham: terribilia in mari rubro.

23 Et <sup>c</sup> dixit ut disperderet eos: si non Moyses electus eius stetisset in confractione in conspectu eius:

da: y envió hartura a sus ánimas <sup>1</sup>.

16 E irritaron a Moysés en los campamentos: a Aarón el Santo del Señor <sup>2</sup>.

17 Abrióse la tierra, y se tragó a Dathán: y se sorbió a Abirón con sus sequaces.

18 Y encendióse fuego en las tiendas de ellos <sup>3</sup>: la llama abrasó a los pecadores.

19 E hicieron el becerro en Horéb: y adoraron la obra que fabricaron <sup>4</sup>.

20 Y cambiaron su gloria por el simulacro de un becerro que come heno <sup>5</sup>.

21 Olvidaron al Dios que los salvó, que habia hecho grandes cosas en Egipto,

22 Maravillas en la tierra de Cam: prodigios en el mar Roxo.

23 Y habló para acabarlos: si Moysés su escogido no se hubiera puesto de por medio ante él en el quebranto <sup>6</sup>:

<sup>1</sup> Hasta que les causó hastio y náusea lo mismo que habian deseado. El Hebréo: Y envió flaqueza a sus ánimas; quitó el Señor su virtud, y negó su bendición a aquella vianda: y así en lugar de nutrirse, enflaquecian y caían en *phthisis*, enfermedad que frecüentemente procede de comer con exceso, y de la que se engendra aquella náusea y disgusto con que el Señor los habia amenazado. Numer. xi. 20.

<sup>2</sup> Y estando despues acampados le irritaron de nuevo: pretendieron con mil ultrajes despojar a Moysés de la soberanía que tenia, y a Aarón su hermano del honor del sumo Sacerdocio.

<sup>3</sup> En sus tiendas. Y que la tierra vomitase llamas allí mismo donde se hallaban congregados estos impios, y que en pocos momentos los abrasasen y

abysmasen con todo quanto a ellos pertenecia.

<sup>4</sup> Y encorvóronse a un vaciadizo, dice el Hebréo; y este es tambien el sentido de la Vulgata. Pudo bien, aunque fundido y vaciado, pulirse mas por la *escultura*, y llamarse *sculptile*.

<sup>5</sup> Y por adorar el simulacro o estatua de un vil becerro que sobre el prado va paciendo la yerba, cambiaron la gloria de tener al Dios Omnipotente por su único defensor y Caudillo.

<sup>6</sup> En el *quebranto*, o quebrando el ídolo. O en el *quebranto*, que en castigo iba a tener el Pueblo. Otros: *In confractione*, a la brecha; como para impedir al Señor que diese el asalto, y entrase por ella para acabar con su Pueblo. Véase el Exod. xix. 20. Término tomado de lo que sucede en los asedios y asaltos.

<sup>a</sup> Num. xvi. 32. <sup>b</sup> Exod. xxxii. 4. <sup>c</sup> Exod. xxxii. 10. Tom. V. Tt

Ut averteret iram eius ne disperderet eos:

24 Et pro nihilo habuerunt terram desiderabilem:

Non crediderunt verbo eius,

25 Et murmuraverunt in tabernaculis suis: non exaudierunt vocem Domini.

26 Et <sup>a</sup> elevavit manum suam super eos: ut prosterneret eos in deserto:

27 Et ut deiceret semen eorum in nationibus: et dispergeret eos in regionibus.

28 Et initiati sunt Beelphegor: et comederunt sacrificia mortuorum.

29 Et irritaverunt eum in adinventionibus suis: et multiplicata est in eis ruina.

30 Et <sup>b</sup> stetit Phinees, et placavit: et cessavit quassatio.

31 Et reputatum est ei in iustitiam, in generationem et generationem usque in sempiternum.

32 Et <sup>c</sup> irritaverunt eum ad aquas contradictionis: et vexa-

Para apartar su ira que no los acabase:

24 Y por nada tuvieron la tierra deseable <sup>1</sup>:

No creyeron a su palabra,

25 Y murmuraron en sus tiendas: no oyeron la voz del Señor.

26 Y alzó su mano sobre ellos: para exterminarlos en el desierto <sup>2</sup>:

27 Y para envilecer su estirpe entre las Naciones: y esparcirlos por las regiones.

28 Y consagraronse a Beelphegor <sup>3</sup>: y comieron los sacrificios de los muertos <sup>4</sup>.

29 Y le irritaron con sus invenciones: y se multiplicó en ellos la mortandad <sup>5</sup>.

30 Y presentóse Phinees <sup>6</sup>, y le aplacó: y cesó el quebranto.

31 Y fuéle imputado a justicia <sup>7</sup>, por generacion y generacion para siempre.

32 E irritaronle en las aguas de contradiccion: y fué castiga-

<sup>1</sup> Pidió Moysés al Señor que apartase su ira de su Pueblo, y no quisiese exterminarlo, privándole de la posesion de la tierra que le tenia prometida: mas ellos no hicieron el menor aprecio de aquella tierra, que debía ser el único objeto de todas sus ansias y deseos.

<sup>2</sup> Por lo qual levantando la mano juró, que los padres quedarian todos tendidos en el desierto, para que sus cadáveres sirviesen de pasto a las fieras.

<sup>3</sup> Este era un infame ídolo de los Moabitas y Madianitas. *Numer. xxv. 23.*

<sup>4</sup> Hechos a los ídolos que no tienen vida ni virtud. Puede tambien insinuarse aquí el origen de la idolatría, que fué atribuir honores divinos a hombres

famosos despues de muertos. El P. CARMET lo entiende de Osiris, en cuyo culto se celebraban convites fúnebres y otras ceremonias, como en el de Adonis, cuya muerte se lloraba entre los Gentiles todos los años en memoria del llanto que por él habia hecho Vénus.

<sup>5</sup> Perdieron entonces veinte y quatro mil hombres, que murieron de peste, como dice el Caldéo.

<sup>6</sup> Véase la historia de este suceso en los *Númer. xxv. 8.*

<sup>7</sup> El Señor le dió a Phinees en premio del zelo que mostró por la gloria de Dios el Pontificado, que hizo continuar en su familia por mas de ciento y treinta años. Véase el lugar citado de los *Númer.*

<sup>a</sup> *Num. xiv. 32.* <sup>b</sup> *Num. xxv. 7.*

<sup>c</sup> *Num. xx. 10.*

tus est Moyses propter eos:

33 Quia exacerbarunt spiritum eius.

Et distinxit in labiis suis:

34 Non disperdiderunt gentes quas dixit Dominus illis.

35 Et commisti sunt inter gentes, et didicerunt opera eorum:

36 Et servierunt sculptilibus eorum: et factum est illis in scandalum.

37 Et immolaverunt filios suos et filias suas daemoniis.

38 Et effuderunt sanguinem innocentem: sanguinem filiorum suorum et filiarum suarum, quas sacrificaverunt sculptilibus Chanaan.

Et infecta est terra in sanguinibus,

39 Et contaminata est in operibus eorum: et fornicati sunt in adinventionibus suis.

40 Et iratus est furore Dominus in Populum suum: et abominatus est hereditatem suam.

41 Et tradidit eos in manus gentium: et dominati sunt eorum qui oderunt eos.

42 Et tribulaverunt eos ini-

do Moysés <sup>1</sup> por causa de ellos:

33 Porque agriaron <sup>2</sup> su espíritu.

Y fué dudoso en sus palabras <sup>3</sup>:

34 No exterminaron las gentes que el Señor les dixo.

35 Y se mezclaron con las gentes <sup>4</sup>, y tomaron sus costumbres:

36 Y sirvieron a sus ídolos: y les fué causa de tropiezo.

37 E inmolaron a los demonios sus hijos y sus hijas.

38 Y derramaron la sangre inocente: la sangre de sus hijos y de sus hijas, que habian sacrificado a los ídolos de Chanaan.

Y se inficionó la tierra con sangres,

39 Y se contaminó con sus obras: y se prostituyeron en sus invenciones <sup>5</sup>.

40 Y se encendió de furor el Señor contra su Pueblo: y abominó su heredad.

41 Y los entregó en poder de las gentes: y los dominaron aquellos que los aborrecian.

42 Y angustiaronlos sus e-

<sup>1</sup> Privándole el Señor del consuelo de entrar en la tierra prometida.

<sup>2</sup> Puede tambien trasladarse: Porque exacerbaron, y llenaron su espíritu de amargura.

<sup>3</sup> Manifestó desconfianza en sus palabras: habló inconsideradamente. *Numer. xx. 10.* S. AGUSTIN explica el *distinxit* de la Vulgata de este modo: *Dubitante enim petram virga percussit; et ideo hoc miraculum distinxit ab aliis miraculis in quibus non dubitaverat.* Ademas de esto el Señor les habia expresamente mandado que exterminasen a todos los Tom. V.

Cananeos sin perdonar a vida; mas ellos no obedecieron, ni los exterminaron como el Señor lo habia mandado.

<sup>4</sup> Contrayendo matrimonios con los ídólatras, violando la Ley que lo vedaba.

<sup>5</sup> Ya mezclándose con mugeres ídólatras, ya adorando los ídolos de las Naciones como los mismos ídólatras. Las abominaciones de los Israelitas que se insinuan en los vv. 34. hasta el 38. pertenecen principalmente al tiempo en que gobernaron los Jueces; y aunque estas no constan por menor en aquel Libro, no son por eso ménos ciertas. Tt 2

mici eorum, et humiliati sunt sub manibus eorum:

43 Saepe liberavit eos.

Ipsi autem exacerbaverunt eum in consilio suo: et humiliati sunt in iniquitatibus suis.

44 Et vidit cum tribularentur: et audivit orationem eorum.

45 Et <sup>a</sup> memor fuit testamenti sui: et poenituit eum secundum multitudinem misericordiae suae.

46 Et dedit eos in misericordias in conspectu omnium qui ceperant eos.

47 Salvos nos, fac Domine Deus noster: et congrega nos de nationibus:

Ut confiteamur nomini sancto tuo: et gloriemur in laude tua.

48 Benedictus Dominus Deus Israel a saeculo et usque in saeculum: et dicet omnis Populus: Fiat, fiat.

<sup>a</sup> Estos los oprimieron reduciéndolos al estado mas duro y miserable, hasta que volviendo sobre sí a las voces de los terribles males que padecian, se convertian al Señor, el qual lleno de compasion los libró de ellos muchas veces.

<sup>b</sup> Queriendo en todo seguir su voluntad y antojos. En muchos lugares de la Escritura se dice, que luego que veían sobre sí la mano del Señor, se convertían a él y le buscaban; aunque despues repitiendo muchas veces sus ingraticudes, a cada paso le volvian las espaldas. *Psal. LXXVII. 34. CVII. 12. 13. 14. 17.*

<sup>c</sup> A la letra: *Se arrepiñió el Señor.* Esto denota que ellos mudaron de propósito, y clamaron al Señor, y se arrepiñieron, y el Señor los oyó por su mi-

<sup>a</sup> *Deuter. xxx. 1.*

nemigos, y fueron humillados baxo de sus manos:

43 Muchas veces los libró <sup>1</sup>.

Mas ellos ensañaronle con su consejo <sup>2</sup>: y fueron humillados por sus maldades.

44 Y mirólos quando estaban en angustia: y oyó su oracion.

45 Y acordóse de su testamento: y se enterneció <sup>3</sup> segun la muchedumbre de su misericordia.

46 Y empleó con ellos sus misericordias a la vista de todos los que los habian cautivado.

47 Sávanos, Señor Dios nuestro: y congregáanos de entre las Naciones <sup>4</sup>:

Para que confesemos tu santo nombre: y nos gloriemos en tu alabanza.

48 Bendito el Señor Dios de Israel por los siglos de los siglos: y dirá todo el Pueblo: Así sea, así sea <sup>5</sup>.

sericordia, y no los castigó como ellos merecian. S. AGUSTIN.

<sup>4</sup> Esto fueron nuestros padres, y esto somos sus hijos, ingratos como ellos; mas vos, Dios mio, siempre sois el mismo, siempre pronto a usar de piedad con los que de veras os llaman. Así lo hacemos hoy nosotros, pidiéndoos humildemente que nos saqueis ya de este miserable cautiverio; que nos recojais y saqueis de entre todas las Naciones, entre las quales nos hallamos dispersos.

<sup>5</sup> En el Hebréo יהוה יהוה יהוה, *amén, halelu-iáh.* Algunos son de parecer que este último verso no pertenece al *Psalmo*, y que es una adición que se ponía al fin de todos los Libros, por quanto termina aquí el quarto de los *Psalmos*.

## PSALMO CVI.

*Se alaba a Dios en este Psalmo, porque libra a los hombres de todo género de calamidades; entre estas se cuentan por principales: el andar sin camino, la cautividad, las enfermedades y las tempestades de la mar.*

Alleluia.

1 Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in saeculum misericordia eius.

2 Dicant qui redempti sunt a Domino, quos redemit de manu inimici: et de regionibus congregavit eos:

3 A Solis ortu et occasu; ab aquilone et mari.

4 Erraverunt in solitudine in inaquoso: viam Civitatis habitaculi non invenerunt,

5 Esurientes et sitientes: anima eorum in ipsis defecit.

6 Et clamaverunt ad Dominum cum tribularentur: et de necessitatibus eorum eripuit eos.

7 Et deduxit eos in viam rectam: ut irent in Civitatem habitationis.

8 Confiteantur Domino misericordiae eius: et mirabilia eius filiis hominum.

9 Quia satiavit animam inanem: et animam esurientem satiavit bonis.

<sup>1</sup> En este Psalmo segun la comun opinion, se habla precisamente del Pueblo Christiano, redimido de la esclavitud y poder del demonio por Jesu Christo, y congregado de todas las partes del mundo para formar la Iglesia Cathólica.

<sup>2</sup> La mar quiere decir el *mediodia*. Véase para esto el *Psalmo LXXXVIII. 12.*

Aleluia <sup>1</sup>.

1 Alabad al Señor, porque es bueno: porque su misericordia es eterna.

2 Díganlo los que ha redimido el Señor, los que ha redimido de la mano del enemigo: y los ha congregado de entre las Naciones:

3 Del oriente y del ocaso; del aquilon y de la mar <sup>2</sup>.

4 Fueron errando por el desierto sin agua: no hallaron camino de Ciudad donde alojarse,

5 Padeciendo hambre y sed: su ánima en ellos desfalleció.

6 Y clamaron al Señor quando se veían en angustia: y librólos de sus necesidades <sup>3</sup>.

7 Y los conduxo por camino derecho: para que fuesen a Ciudad de poblacion.

8 Glorifiquen al Señor sus misericordias: y sus maravillas con los hijos de los hombres <sup>4</sup>.

9 Porque hartó el ánima que estaba vacía: y sació de bienes el ánima hambrienta.

<sup>2</sup> Este es un versículo intercalar, como tambien el octavo, los quales se repiten varias veces en este Psalmo.

<sup>4</sup> *Confiteantur*, o se debe tomar en sentido pasivo en lugar de *laudentur*; o es un apóstrophe y prosopopeya poética. Conozcan los hombres sus misericordias; confiesen sus beneficios. S. GERÓNIMO.